

Warszawa, 5 grudnia 2011 r.

Pan
Dr Leszek Sikorski
Dyrektor
Centrum Systemów Informacyjnych
Ochrony Zdrowia

Zwracam się z uprzejmą prośbą o powołanie *rady ekspertów do spraw mapowania słowników ICD-9, ICD-10, ICNP i ICF*. Mapowanie elektroniczne jest narzędziem wykorzystywanym do porównywania i weryfikacji słowników medycznych.

Sprawa przydatności mapowania Klasyfikacji ICNP z innymi słownikami była omawiana na posiedzeniach Rady do Spraw Międzynarodowej Klasyfikacji Praktyki Pielęgniarskiej oraz na wspólnych seminariach roboczych Rad do spraw klasyfikacji medycznych ICD-9, ICD-10, ICNP i ICF (1.07. i 5.07.2011; Protokół nr 8 z posiedzenia Rady ds. MKPP w dniu 17.06.2011). Uważam, że podjęcie tego działania jest niezbędne dla dalszych prac ze słownikiem oszczędzająca czas i wysiłek osób zaangażowanych w tłumaczenie.

Celem powołania Rady jest współpraca w zakresie zgodności tłumaczenia, ujednolicania i uwpólniania pojęć medycznych na poziomie wymienionych słowników, a w szczególności nawiązanie współpracy eksperckiej przy weryfikacji tłumaczenia. W radzie wezmą udział Członkowie-Konsultanci reprezentujący zawody i środowiska medyczne, lekarzy - np. Pan dr K. Radziwiłł, pielęgniarki - Pani mgr D. Kilańska, oraz innych ekspertów (Ministerstwo Zdrowia, Narodowy Fundusz Zdrowia, CSIOZ, Rada ds. ICF - Pani Prof. Anna Wilmowska-Pietruszyńska). Proponuję powołanie rady jeszcze w roku bieżącym.

przewodnicząca Rady CSIOZ ds. ICNP ®


mgr Dorota Kilańska